

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2609/97
av den 22 december 1997
om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽³⁾. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 517/96 (A1); 518/96 (A2); 519/96 (A3)
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, tfn: (244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31 tlx: 0991 3397 DEL CEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land** : Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: majs mjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 b)
8. **Total kvantitet (ton)**: 2 000
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (A1: 800 t; A2: 700 t; A3: 500 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.c, 2.c och B.1)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten, ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: A1: Somatrading (off port of Luanda)
A2: A.M.I. (off port of Lobito)
A3: SOCOSUL, Lubango (180 km from Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 2. – 15.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 15.3.1998 (11)
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 16.2 – 1.3.1998
 - c) Sista dag för leverans: 29.3.1998 (11)
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽¹⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2368/97 (EGT L 329, 29.11.1997, s. 13).

PARTI B

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1512/95 (B1); 514/96 (B2); 515/96 (B3); 516/96 (B4)
2. **Program**: 1995 + 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, tfn: (244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31, tlx: 0991/3397 DELCEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land**: Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: majs
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 d)
8. **Total kvantitet (ton)**: 9 557
9. **Antal partier**: 1 i 4 partier (B1: 947 t; B2: 4 553 t; B3: 3 500 t; B4: 557 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.a, 2.a och B.3)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten, ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: B1 + B2: Somatrading (off port of Luanda) B3: A.M.I (off port of Lobito) B4: Socosul, Lubango (180 km från Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 26.1 – 8.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 8.3.1998 ⁽¹¹⁾
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9 – 22.2.1998
 - c) Sista dag för leverans: 22.3.1998 ⁽¹¹⁾
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2368/97 (EGT L 329, 29.11.1997, s. 13).

PARTI C

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 520/96 (C1); 521/96 (C2); 522/96 (C3)
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, Tfn:(244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31, tlx: 0991 3397 DELCEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land** : Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: helt slipat ris (produktnummer 1006 30 92 9900 eller 1006 30 94 9900 eller 1006 30 96 9900 eller 1006 30 98 9900)
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f)
8. **Total kvantitet (ton)**: 2 000
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (C1: 1 300 t; C2: 600 t; C3: 100 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.a, 2.a och B.3)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framsaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten. ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: C1: Somatrading (off port of Luanda)
C2: A.M.I (off port of Lobito)
C3: SOCOSUL, Lubango (180 km from Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 2–15.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 15.3.1998 (11)
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 16.2–1.3.1998
 - c) Sista dag för leverans: 29.3.1998
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2368/97 (EGT L 329, 29.11.1997, s. 13).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen: sundhetscertifikat.
- (⁶) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (⁷) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (⁸) Produkterna skall emballeras i säckar före utskeppningen.
- (⁹) Utöver vad som föreskrivs i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 får hyrda fartyg inte finnas angivna på någon av de senaste fyra kvartalsförteckningarna över kvarhållna fartyg som offentliggjorts genom Parisavtalet (the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control) (rådets direktiv 95/21/EG av den 19 juni 1995).
- (¹⁰) Hamnkostnader och hamnavgifter (särskilt EP-14, EP-15 och EP-17) skall bäras av den anbudsgivare som tilldelats kontraktet. Genom undantag från artikel 15.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall kostnader och avgifter i samband med tullformaliteterna bäras av den som tilldelats kontraktet och de skall anses ingå i anbudet.
- (¹¹) Att tidsfristen iakttagits avgörs med hjälp av beviset på ankomst till en av bestämmelseorterna.
- (¹²) Brutet ris: 20–30 %.